

■ CONVIVENZA

Cura pon ils Coreans visitar il palazi da l'uestg a Cuira?

DA SIMON DENOETH*

Cuira ha gist gî ses mini-Ferragosto. Tant en las butias, en ils biros sco er sin via: Ins veseva bler pli pauca glied che normalmain. Temp da stad vul dir temp da vacanzas, ed uschia sa transfurman ussa blers umans domiciliads en nomads a temp.

Avant mo duas generaziuns n'enconuschevan ins anc betg quest fenomen da massa ed oz è questa migraziun daventada ina funtauna d'entradas impurtanta. En Svizra contribuescha il turissem fin a quatter pertschient dal product naziunal brut ed en il Grischun perfin bundant 20 pertschient.

Envierns memia chauds, in'aura da stad malsegira, ed oravant tut il ferm franc svizzer han dentant strapatschà considerablain quest sector. Ils Svizzers èn restads fidaivels a las muntognas grischunas. Percunter han ins stuì registrar var 15 pertschient damain giasts da la Germania durant la stagiun d'enviern passada. Per il Grischun è quai dramatic, la finala va interz da las pernotaziuns turisticas sin il quint dals giasts tudestgs. A medem temp è la part dals giasts chineis, coreans ed arabs s'augmentada marcantamain.

Il segund segn d'alarm: En il decurs dal decenni passà è la part da las pernotaziuns en il Grischun sa diminuida per bundant 11 pertschient en cumparegliaziun cun autras regiuns svizzras. Anc uss è il Grischun a la testa da la tabella, el vegn però suandà da Turitg che ha fatg in sigl enavant da 20 pertschient. Las citads da Genevra e Ba-



silea han schizunt augmentà lur part per 23 respectivamain per remartgabels 52 pertschient.

Tge è capità? La Svizra attira damain giasts europeics, è dentant fitg populara tar ils giasts da surmar, nua ch'il ferm franc svizzer na disturba betg spezialmain. Per pernottar paran els da preferir las citads.

Tge po il Grischun u tge po Cuira pia far per scappar da questa ristga liada als giasts europeics? Cun far exact il medem sco bleras autras destinaziuns turisticas en Svizra: diversifitgar ils martgads e chattar novas nischas. Ils blers Arabs, Chineis u Brasilians n'han ni il temp ni la veglia dad ir a spass u da far turas da bike. Els passan tuts mo a la svelta e dattan er ora lur daners a la svelta. In turist arab cumpra per exempel trais giadas dapli ch'in tudestg.

Interlaken ha la Jungfrau e Lucerna ha sia punt. Dasperas pon il Calanda u l'Obertor tegnair pitg mo malamain. Plinavant n'ha Cuira nagin lai. Percunter dispona Cuira forsa da la pli bella citad veglia en Svizra ed ultra da quai d'ina sedia episcopala. Betg lunsch davent da Cuira sa chatta anc il Signuradi cun la regiun da viticultura la pli temprada en Svizra tudestga.

Mia proposta pia: Ina part dal palazi episcopal stuess vegnir averta per il public. Il museum dal Vatican u il Buckingham Palace èn daventads magnets turistic, e quai gist perquai ch'i vegn lavurà sper u schizunt en quests edifizis. Plinavant stuess ins organisar sistematicamain visitas guidadas tras las vignas dal Signuradi. Sa chapescha er en lingua chineisa e coreana. Per ils Arabs che refusan l'alcohol dess quai natiralmain anc ina filiala da Bucherer en la citad veglia. Lucerna cun ses tschiel nivlus e la citad alpina d'Interlaken fissan per ina giada fitg scuidus sin la miaivla citad da Cuira.

*Simon Denoeth è creschi si a Lucerna e viva oz a Cuira. El ha fatg il studi da politologia e relaziuns internaziunalas a Genevra, Singapur e Manchester. El lavura sco referent da la direzziun da RTR Radiotelevisiun

Svizra Rumantscha.

Vocabulari

palazi da l'uestg	= Bischofspalast
butia	= Laden
uman domicilià	= Sesshafter
nomad a temp stagiun	= Nomade auf Zeit
d'enviern	= Wintersaison
pernottaziun	= Übernachtung
segn d'alarm	= Alarmzeichen
sigl	= Sprung
giast da surmar	= Gäste aus Übersee
diversifitgar a la svelta	= diversifizieren
tegnair pitg	= mithalten
sedia episcopala	= Bischofssitz
Signuradi	= (Bündner) Herrschaft
viticultura	= Weinbau
vigna	= Weingebiet
scuidus	= neidisch
miaivel	= mild

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza.

